

Courtesy translation

Mr Nils Muižnieks

Commissioner for Human Rights
Council of Europe
Strasbourg

Budapest, 5. May 2017

Dear Commissioner,

I have taken note of your concerns about the Draft Act on the transparency of organisations receiving support from abroad elaborated on in your letter dated 26 April.

As you are certainly aware, the Council of Europe under Secretary General Jagland has shown an open and constructive spirit towards its Member States that has greatly contributed to the settlement of sensitive issues raised within the framework of the organisation. Only through negotiation and cooperation can we find long lasting solutions that reconcile the norms and principles of the organisation with legitimate national interests. I hope you share this approach.

I would like to recall, that Hungary has on a number of occasions demonstrated that it is ready to enter into constructive dialogue with the Council of Europe. Hungary will continue to do so and we expect the same approach, rather than politically motivated lecturing, from our partners within the Council of Europe.

I wish to underline that Hungary recognises the important contribution of non-governmental organisations to the promotion of common values and goals. These organizations also play an important role in the democratic control of the government and shaping public opinion. Therefore, the right to freedom of association, as well as the other fundamental rights intertwined with it, such as the freedom of assembly, freedom of expression, are guaranteed by the Fundamental Law of Hungary in line with the norms of the Council of Europe.

The Draft Act that was introduced by four Members of Parliament is aimed at enhancing the transparency of funding of non-governmental organizations. It neither affects the basic rights associated with freedom of association, nor blocks the access of associations to resources on the grounds of the nationality or the country of origin. As noted in the joint OSCE/ODIHR and Venice Commission Guidelines on Freedom of Association, as well as the expert opinion of the Venice Commission on the issue, the freedom to seek, receive and use resources can be subject to requirements related

to the prevention of money laundering or terrorism. These documents also underline that resources received by associations may legitimately be subject to reporting and transparency requirements. I am convinced that after a careful examination of the document you will acknowledge, that the overall aim of the Draft Act is in line with the relevant international guidelines, including those elaborated under the auspices of the Council of Europe.

I wish to note that the issue of the Draft Act on the transparency of organisations receiving support from abroad was discussed in the meeting on 24 April between Secretary General Jagland and Minister of Justice Trócsányi, and the two have agreed to continue expert discussions on the legislation. As you are also aware the Parliamentary Assembly of the Council of Europe has requested the opinion of the Venice Commission on the draft law. Hungary stands ready to continue the dialogue within the framework of Council of Europe based on shared values and principles and, last but not least, mutual respect.

Yours sincerely,

Kövér László



AZ ORSZÁGGYŰLÉS ELNÖKE

Nils Muižnieks
emberi jogi biztos
Európa Tanács

Strasbourg

Tisztelt Biztos Úr!

Megkaptam április 26-i levelét, amelyben a külföldről támogatott szervezetek átláthatóságáról szóló törvényjavaslat kapcsán fogalmazta meg aggályait.

Mint bizonyára Ön is tudja, Jagland főtitkár vezetésével az Európa Tanács tagállamok iránt tanúsított nyitott és konstruktív szellemisége nagyban hozzájárult a szervezet keretein belül felvetett érzékeny kérdések rendezéséhez. Kizárólag tárgyalások és együttműködés útján lehet olyan hosszú távú megoldásokat találni, amelyek összeegyeztetik a szervezet normáit és alapelveit a legitim nemzeti érdekekkel. Remélem Ön is osztja ezt a nézetet.

Szeretném emlékeztetni, Magyarország már több alkalommal bizonyította, hogy kész a konstruktív párbeszédre az Európa Tanáccsal. A jövőben is ezt kívánjuk tenni, és politikai indíttatású kioktatás helyett ugyanezt a hozzáállást várjuk el ET partnereinktől is.

Fontosnak tartom hangsúlyozni, hogy Magyarország elismeri a nem kormányzati szervezetek jelentős hozzájárulását a közös értékek és célok elősegítésében. Ezek a szervezetek fontos szerepet játszanak a kormányzat demokratikus ellenőrzésében és a közvélemény alakításában is. Szeretném megnyugtatni, hogy ennek megfelelően, az egyesülési jogot, és az ezzel összefüggő alapvető jogokat, mint a gyülekezési jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát, Magyarország Alaptörvénye az ET normáival összhangban biztosítja.

A négy Országgyűlési Képviselő által benyújtott törvényjavaslat célja, hogy erősítse a nem kormányzati szervezetek finanszírozásának átláthatóságát. Nem korlátozza sem az egyesülési joggal összefüggő alapvető jogokat, sem az érintett szervezetek külföldről, vagy külföldi forrásból történő finanszírozásának lehetőségét. Mint azt az EBESZ/ODIHR és a Velencei Bizottság Egyesülési joggal kapcsolatos közös

iránymutatásai, illetve a Velencei Bizottságnak a kérdéssel kapcsolatos szakértői véleménye is megállapítják, a források felkutatása, befogadása és felhasználása szabályozható a pénzmosás és a terrorizmus elleni küzdelem érdekében. Ezen dokumentumok egyben azt is kiemelik, hogy a civil szervezeteknek jutott támogatásokkal szemben jogszerűen támaszthatók beszámolási és átláthatósági követelmények. Biztos vagyok benne, hogy a dokumentumok alapos tanulmányozását követően Ön is látja, a törvénytervezet alapvető célja megfelel a vonatkozó nemzetközi, és így az Európa Tanács égisze alatt kidolgozott iránymutatásoknak.

Egyúttal jelezni szeretném, hogy a külföldről támogatott szervezetek átláthatóságáról szóló törvényjavaslat témája szerepelt Jagland főtitkár és Trócsányi igazságügyi miniszter április 24-i találkozásán, ahol a felek megállapodtak, hogy további szakértői egyeztetéseket folytatnak a tervezetrel illetően. Ahogy azt Ön is tudja, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése a Velencei Bizottság véleményét kérte a törvényjavaslattal kapcsolatban. Magyarország kész folytatni az Európa Tanács keretein belül megkezdett párbeszédet a közös értékek és alapelvek, és végül de nem utolsósorban a kölcsönös tisztelet alapján.

Budapest, 2017. május „ 5. „

Üdvözlettel:



Kövér László